



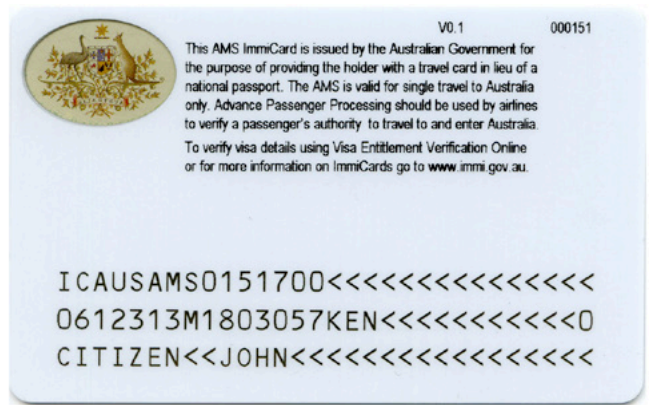
السفر إلى أستراليا

الوثائق واثبات الشخصية

قم بالإحتفاظ بوثائق وتذاكر السفر واثبات الشخصية في حقبتك الشخصية عند سفرك. سوف تساعدك هذه الوثائق على تأسيس حياة جديدة في أستراليا لذلك من المهم الإحتفاظ بها في مكان آمن وحملها معك في جميع الأوقات.

إذا أصدرت لك بطاقة ImmiCard أو وثيقة سفر إلى أستراليا (Document for Travel to Australia - DFTTA) فسوف يؤكد ذلك تأشيرتك ويتم استخدامها كوثيقة سفر إلى أستراليا.

يجب عليك التوقيع على قائمة التوقيع الموجودة على مقدمة بطاقة ImmiCard بمجرد إستلامك لها. وليس على الأطفال أقل من 10 سنوات التوقيع. يجب عليك تقديم بطاقة ImmiCard أو وثيقة السفر إلى أستراليا في المطار وإلا فلن تستطيع السفر.



ما نوع الحقائب التي يجب أن تحملها

هناك نوعين من الحقائب/ الأمتعة يحملها الناس عادةً للسفر بالطائرات: الحقائب الصغيرة المحمولة يدوياً (تسمى أيضاً "حقائب اليد") والحقائب الكبيرة أو حقائب السفر.

يمكنك إصطحاب حقيبة واحدة صغيرة معك إلى داخل الطائرة كحقيبة يد. يجب عليك الإطلاع على الضوابط المنطبقة على الأشياء التي يمكنك أخذها معك داخل الطائرة.

تذهب حقائب السفر الكبيرة إلى منطقة الحقائب في الطائرة. ويوجد عليها ملصق يحمل اسمك ووجهتك ويمكنك استلامها مرة أخرى عند وصولك إلى أستراليا. سوف يصدر لك إيصلاً لكل حقيبة تجلبها.

لدى جميع الخطوط الجوية ضوابط لوزن الحقائب الكبيرة وهو 20 كيلو غرام لكل شخص مسافر. إذا زاد الوزن عن الحد المذكور فسوف تقوم بدفع قيمة إضافية. إذا كانت لديك متعلقات أخرى أكبر حجماً ترغب في أخذها معك، مثل السجادة، تحدث إلى الشخص الذي يساعدك في سفرك. سوف يتعين عليك دفع قيمة الأغراض الكبيرة بشكل منفصل.

حقيبة اليد الصغيرة يجب أن تضع فيها...

- الوثائق القيمة، بما في ذلك وثيقة سفرك
- ممتلكاتك القيمة، مثلاً، مجوهراتك
- إية أغراض للعناية الشخصية ترغب في حملها معك داخل الطائرة – ولكن يجب أن تكون السوائل داخل زجاجات أقل من 100 مل.

أغراض إختيارية

- الأغراض الشخصية الصغيرة مثل كتاب لتقرأه أو هاتفك الخاص أو معطف يُبقيك دافئاً.

الحقائب الكبيرة يجب أن تضع فيها...

- ملابس مناسبة لك ولأسرتك – ملابس يمكن إرتداؤها في الطقس الحار والبارد
- احذية مريحة
- أغراض العناية الشخصية مثل الشامبو أو الصابون أو مزيل الرائحة
- أدوية قد تحتاجها بعد وصولك لأستراليا.

أغراض إختيارية

- التذكارات الصغيرة مثل الصور والرسائل والكتب (بما في ذلك كُتيب برنامج التوجيه الثقافي الأسترالي (AUSCO)).

الأشياء التي يجب أن لا تضعها في الحقائب

أستراليا لديها قوانين صارمة حيال الأشياء التي لا يمكنك إدخالها إلى البلاد.

لا تقم بحمل هذه الأشياء معك في حقائب اليد الصغيرة أو الحقائب الكبيرة...

- منتجات زراعية مثل النباتات، أو الازهار، أو الأتربة، أو البذور أو المكسرات، أو التبغ غير المصنّع
- الحيوانات الحية أو منتجات حيوانية مثل منتجات تحتوي على الجلد، أو الريش، أو الفراء، أو العظام، أو الصدف، أو المرجان، أو منتجات النحل، أو أدوات حيوانية مستعملة
- الطعام بما في ذلك منتجات الألبان والبيض والفواكه الطازجة/ المجمدة والخضروات
- أي من انواع اللحوم أو منتجات اللحوم
- الأسلحة النارية أو المتفجرات أو الألعاب النارية
- الأسلحة بما في ذلك السكاكين أو السيوف أو الأسلحة النارية
- العقاقير غير القانونية.

إذا قمت بإدخال هذه الأشياء إلى داخل البلاد ولم تعلن عنها فقد يتم تغريمك ومحاكمتك وتخطير بقضاء فترة زمنية في السجن لم وقيد ذلك في سجلك الجنائي.

السفر بالطائرة

الرحلة إلى أستراليا طويلة، لذلك يجب أن تكون جاهزاً للرحلة. أحيانا تكون الرحلة من دون توقف وأحيانا أخرى هناك محطات توقف في الطريق إلى أستراليا حيث سوف يُطلب منك النزول من الطائرة.

قبل الرحلة

السفر مرهق لكل شخص وخصوصاً للأطفال. قبل البدء بالرحلة تأكد أن الأطفال قد تناولوا طعاماً واستخدموا المراض إذا لزم الأمر. خلال الرحلات الطويلة، سوف يتوجب عليك تناول الطعام واستخدام مراض الطائرة. تأكد من إحضارك الحفاضات وملابس إضافية للرُضع والأطفال الصغار.

على متن الطائرة

يمكنك التجول داخل الطائرة إذا لم تكن الإشارة الضوئية لربط الأحزمة مضاءة. إذا كانت الإشارة مضاءة، فيجب عليك البقاء جالساً في مقعدك وربط حزام الأمان.

سوف يتم تقديم الوجبات بما في ذلك الشراب والعصير والماء وهذه الخدمات مجانية. وسوف يتم تقديم سكين وشوكة طعام وملعقة بلاستيكية مع الوجبات.



إذا لم تستطع تناول الطعام المُقدم لك، يمكنك طلب الفواكه. يجب عليك ترك أي طعام متبقي على متن الطائرة لأنه غير مسموح لك إحضاره معك عبر الحجر الصحي إلى داخل أستراليا.

التدخين ممنوع على متن الطائرة.

يمكن أن يتسبب ضغط الهواء داخل الطائرة في سد أذنيك. يمكن أن يخفف البلع والمضغ والتثاؤب من الضغط في أذنيك. إرضاع الرضيع قبل وخلال الإقلاع وعند الهبوط سوف يجعله يقوم بالبلع و يساعده على تخفيف ضغط الهواء في أذنيه.

يمكن لحركة الطائرة أن تجعل البعض يشعر بعدم الإرتياح. إذا كنت تعتقد أنك سوف تُصاب بالغثبان فهناك أكياس ورقية في جيب المقعد لكي تستعملها أو يمكنك إستعمال مرحاض الطائرة. لمزيد من المعلومات، قم بزيارة الموقع الإلكتروني

www.homeaffairs.gov.au/Trav/Ente

www.agriculture.gov.au/travelling

محطات توقف الطائرة (الترانزيت)

قبل الوصول إلى أستراليا، قد تتوقف الطائرة في بلد أو أكثر لوقت قصير للنظافة وإعادة تعبئتها بالوقود. يسمى ذلك بمحطة توقف الطائرة. خلال فترة توقف الطائرة، سوف يُطلب منك مغادرة الطائرة. قم بأخذ حقائب اليد الصغيرة معك. ومن المحتمل أن يتم تحويلك إلى طائرة أخرى، وقد يتوجب عليك الذهاب إلى قسم اخر من المطار. الرحلة التي تليها تُسمى رحلة الوصل.

يجب أن يقابلك شخص من المنظمة الدولية للهجرة (International Organization for Migration - IOM) في محطة توقف الطائرة لمساعدتك. إذا لم يجدها هناك وشعرت بالإرتباك، اطلب من موظفي الخطوط الجوية إطلاعك على المكان الذي يجب أن تنتظر فيه رحلتك القادمة. يسمى هذا المكان ببوابة المغادرة. يوجد مركز معلومات ومنضدات للخطوط الجوية في جميع أنحاء المطار عليها أشخاص يمكنهم مساعدتك على إيجاد الطريق الصحيح.

تحذير: لا تغادر المطار خلال فترة توقف الطائرة (الترانزيت) إلا بصحبة شخص من المنظمة الدولية للهجرة.

الوصول إلى أستراليا

الممر عبر الجمارك

عند نزولك من الطائرة، سوف تمر عبر نقطة فحص تابعة لدائرة الهجرة. وسوف يقوم أحد ضباط قوى الحدود الأسترالية (Australian Border Force - ABF) بفحص وثائق سفرك لمنحك تصريح دخول البلاد.

سوف يتعين عليك إعطاء الشخص الموجود على المكتب:

• وثيقة DFTTA أو بطاقة ImmiCard الخاصة بك

• بطاقة الركوب للقدامين

• إذا كان لديك جواز سفر أو وثيقة سفر (titre de voyage) يجب عليك تقديمها هنا.

سوف يقوم ضباط ABF بفحص تلك الأوراق وإرجاعها لك.

Incoming passenger card • Australia		PLEASE X AND ANSWER EVERY QUESTION - IF UNSURE, Yes X		
PLEASE COMPLETE IN ENGLISH WITH A BLUE OR BLACK PEN		▶ Are you bringing into Australia:		
▶ Family/surname		1. Goods that may be prohibited or subject to restrictions, such as medicines, steroids, illegal pornography, firearms, weapons or illicit drugs?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	
▶ Given names		2. More than 2250mL of alcoholic beverages or 50 cigarettes or 50g of tobacco products?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	
▶ Passport number		3. Goods obtained overseas or purchased duty and/or tax free in Australia with a combined total price of more than AUD\$900, including gifts?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	
▶ Flight number or name of ship		4. Goods/samples for business/commercial use?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	
▶ Intended address in Australia		5. AUD\$10,000 or more in Australian or foreign currency equivalent?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	
	State	Note: If a customs or police officer asks, you must report travellers cheques, cheques, money orders or other bearer negotiable instruments of any amount.		
▶ Do you intend to live in Australia for the next 12 months?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	6. Meat, poultry, fish, seafood, eggs, dairy, fruit, vegetables?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	
▶ If you are NOT an Australian citizen:		7. Grains, seeds, bulbs, straw, nuts, plants, parts of plants, traditional medicines or herbs, wooden articles?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	
Do you have tuberculosis?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	8. Animals, parts of animals, animal products including equipment, pet food, eggs, biologicals, specimens, birds, fish, insects, shells, bee products?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	
Do you have any criminal conviction/s?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	9. Soil, items with soil attached or used in freshwater areas e.g. sports/recreational equipment, shoes?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	
DECLARATION The information I have given is true, correct and complete. I understand failure to answer any questions may have serious consequences.		▶ 10. Have you been in contact with farms, farm animals, wilderness areas or freshwater streams/lakes etc in the past 30 days?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	
YOUR SIGNATURE		▶ 11. Were you in Africa, South/Central America or the Caribbean in the last 6 days?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	
		Day	Month	Year
		TURN OVER THE CARD		English

إستلام حقائبك

بعد حصولك على تصريح دخول أستراليا، سوف يتوجب عليك إستلام حقائبك من آلة الحقائب الدائرية.

يكون رقم الرحلة الجوية التي جنت فيها موضحاً على الحقائب التي تمر فوق آلة الحقائب الدائرية التي تحمل امتعتك. قد تبدو العلامة شبيهة بالشكل أسفله.



إذا لم تستطع العثور على امتعتك، قم بطلب المساعدة من أحد موظفي المطار: "هل يمكنك مساعدتي في العثور على امتعتي؟" 'Can you please help me find my baggage?' من المهم الإحتفاظ بإيصالات الأمتعة لأنها سوف تساعد الموظفين على تحديد مكان امتعتك.

المرور عبر الحجر الصحي

بعد إستلامك لأمتعتك، سيتوجب عليك أخذ حقائبك عبر ABF ونقطة تفتيش وزارة الزراعة والموارد المائية (Department of Agriculture and Water Resources).

قم بإتباع العلامات أو اشخاص اخرين إلى نقطة التفتيش. سوف يقوم ضابط بإستلام بطاقة الركوب للقادمين منك والإحتفاظ بها.

قد يقوم الموظفين بتفتيش حقائبك للتأكد من عدم حملك لأية أسلحة نارية أو سكاكين أو نباتات أو منتجات غذائية أو عقاقير غير قانونية أو أية بضائع غير قانونية اخرى. تُستخدم كلاب شم مدربة لفحص الأشخاص وحقائبهم عند وصولهم. من المهم أن تقوم أستراليا بكل ما يلزم لإبعاد أي آفة أو مرض خطير قد يسبب ضرراً للزراعة أو قطاع السياحة.

إذا قام الموظفون بطرح أي اسئلة عليك، أجب بصدق وصراحة. إذا كنت بحاجة إلى مساعدة لغوية، قم بطلب مترجم شفهي. قل: هل يمكن لأحد مساعدتي- لا يمكنني تحدث اللغة الإنجليزية. Can someone help me – I don't speak much English.

إصدارة منقحة (أبريل/نيسان 2018)



Australian Government
Department of Social Services

تم إعداده من قبل المنظمة الدولية للهجرة بالنيابة عن
وزارة الخدمات الإجتماعية الأسترالية

